

Jeudi de la 3e semaine du Carême

Jeudi 27 mars 2025

● 3ème classe

INTROÏT

Salus pópuli ego sum, dicit Dóminus :
de quacúmque tribulatióne
clamáverint ad me, exáudiam eos : et ero
illórum Dóminus in perpétuum. **Ps. 77**
Atténdite, pópule meus, legem meam :
inclináte aures vestras in verba oris mei.
V. Glória Patri.

Je suis le salut du peuple, dit le Seigneur
; en quelque détresse qu'ils se trouvent,
s'ils crient vers moi, je les exaucerai et je
serai leur Seigneur à jamais. **Ps. 77** Mon
peuple, écoutez ma loi, prêtez l'oreille aux
paroles de ma bouche. **V.** Gloire...

COLLECTE

Magníficet te, Dómine, sanctórum
tuórum Cosmæ et Damiáni beáta
sollémnitas : qua et illis glóriam
sempitérnam, et opem nobis ineffábili
providéntia contulisti. Per Dóminum.

Que l'heureuse solennité de vos saints
Côme et Damien vous glorifie,
Seigneur ; car en ce jour vous leur avez
donné la gloire éternelle et nous avez
porté secours par votre ineffable
providence. Par...

Mémoire de saint Jean.

Omnípotens sempitérne Deus, qui, ad
cultum sacrarum imáginum
asseréndum, beátum Ioánnem cælésti
doctrina et admirábili spíritus fortitúdine
imbuísti : concède nobis eius intercessióne
et exémplo ; ut, quorum cólimus
imágenes, virtútes imitémur et patrocínia
sentiámus. Per Dóminum.

Dieu tout-puissant et éternel qui, pour
défendre le culte des saintes images,
avez imprégné le bienheureux Jean d'une
doctrine céleste et d'une admirable force
d'âme : accordez-nous, par son
intercession et à son exemple, d'imiter les
vertus et de ressentir la protection de ceux
dont nous honorons les images. Par...

LECTURE du prophète Jérémie 7, 1-7

In diébus illis : Factum est verbum Dómini ad me, dicens : Sta in porta domus Dómini : et prædica ibi verbum istud, et dic : Audíte verbum Dómini, omnis Iuda, qui ingredimini per portas has, ut adorétis Dóminum. Hæc dicit Dóminus exercítuum, Deus Israël : Bonas fácite vias vestras et stúdia vestra : et habitábo vobíscum in loco isto. Nolíte confidere in verbis mendácii, dicéntes : Templum Dómini, templum Dómini, templum Dómini est. Quóniam si bene direxéritis vias vestras et stúdia vestra : si fecéritis iudícium inter virum et próximum eius, ádvenæ et pupíllo et víduæ non fecéritis calúmniam, nec sánguinem innocéntem effudéritis in loco hoc, et post deos aliénos non ambulavéritis in malum vobismetípsis : habitábo vobíscum in loco isto, in terra, quam dedi patribus vestris a sáculo et usque in sáculum : ait Dóminus omnípotens.

GRADUEL *Psaume 144, 15-16*

Oculi ómnium in te sperant, Dómine : et tu das illis escam in témpore opportúno. *Ÿ*. Aperis tu manum tuam : et imples omne ánimal benedictióne.

+ ÉVANGILE *selon saint Luc 4, 38-44*

En ces jours-là, la parole du Seigneur me fut adressée en ces termes : « Tiens-toi debout à la porte de la maison du Seigneur, et là prononce cette parole et dis : Écoutez la parole du Seigneur, vous tous, hommes de Juda, qui entrez par ces portes, pour adorer le Seigneur. Ainsi parle le Seigneur des armées, Dieu d'Israël : Réformez vos voies et vos œuvres, et j'habiterai avec vous en ce lieu. Ne mettez pas votre confiance en des paroles mensongères, en disant : *C'est ici le temple du Seigneur, le temple du Seigneur, le temple du Seigneur.* Mais si vous réformez vos voies et vos œuvres, si vous pratiquez la justice envers les uns et les autres, si vous n'opprimez pas l'étranger, l'orphelin et la veuve, si vous ne répandez pas en ce lieu le sang innocent, et si vous n'allez pas après d'autres dieux pour votre malheur, alors j'habiterai avec vous en ce lieu, dans la terre que j'ai donnée à vos pères d'âge en âge, dit le Seigneur tout-puissant. »

Les yeux de tous espèrent en vous, Seigneur, et vous leur donnez la nourriture en temps opportun. *Ÿ*. Vous ouvrez votre main, et vous comblez tout être vivant de votre bénédiction.

In illo tēpore : Surgens Iesus de synagoga, introivit in domum Simónis. Socrus autem Simónis tenebatur magnis febribus : et rogaverunt illum pro ea. Et stans super illam, imperavit febre : et dimisit illam. Et continuo surgens, ministrabat illis.

Cum autem sol occidisset, omnes, qui habebant infirmos variis languoribus, ducabant illos ad eum. At ille singulis manus imponens, curabat eos. Exhibant autem demonia a multis, clamantia et dicentia : Quia tu es Filius Dei ; et increpans non sinebat ea loqui, quia sciabant ipsum esse Christum.

Facta autem die egressus ibat in desertum locum, et turbæ requirebant eum, et venerunt usque ad ipsum : et detinebant illum, ne discederet ab eis. Quibus ille ait : Quia et aliis civitatibus oportet me evangelizare regnum Dei : quia ideo missus sum. Et erat predicans in synagogis Galilææ.

OFFERTOIRE *Psaume 137, 7*

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me, Domine : et super iram inimicorum meorum extendes manum tuam, et salvum me faciet dextera tua.

SECRÈTE

In tuorum, Domine, pretiosa morte iustorum sacrificium illud offerimus, de quo martyrium sumpsit omne principium. Per Dominum.

Mémoire de saint Jean.

En ce temps-là, en sortant de la synagogue, Jésus entra dans la maison de Simon. La belle-mère de Simon avait une violente fièvre, et ils le prièrent pour elle. S'étant penché sur elle, il commanda à la fièvre, et la fièvre la quitta. Et se levant à l'instant, elle les servait.

Lorsque le soleil fut couché, tous ceux qui avaient chez eux des malades, quel que fût leur mal, les lui amenèrent ; et Jésus, imposant la main à chacun d'eux, les guérissait. Des démons sortaient aussi de plusieurs, criant et disant : « Tu es le Fils de Dieu. » Mais il les menaçait et ne leur permettait pas de parler, parce qu'ils savaient qu'il était le Christ.

Dès que le jour parut, il sortit et alla dans un lieu désert. La foule le cherchait et arriva jusqu'à lui. Ils voulaient le retenir afin qu'il ne les quitte pas. Mais il leur dit : « Il faut que j'annonce aussi aux autres villes la bonne nouvelle du royaume de Dieu ; car j'ai été envoyé pour cela. » Et il prêchait dans les synagogues de la Galilée.

Quand je marcherai au milieu de la tribulation, vous me donnerez la vie, Seigneur ; vous étendrez votre main contre la fureur de mes ennemis et votre droite me sauvera.

Pour la précieuse mort de vos justes, Seigneur, nous vous offrons ce sacrifice, en lequel tout martyr a pris sa source. Par...

Ut, quæ tibi, Dómine, offérimus, dona tuo sint digna conspéctu : beáti Ioánnis et Sanctórum, quos eius ópera expósitos in templis cólimus, pia suffragátio conspíret. Per Dóminum.

PRÉFACE DU CARÊME

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :

Qui corporáli jejúnio vitia cóprimis, mentem élevas, virtútem largírís et præmia : per Christum Dóminum nostrum.

Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítteri iúbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicentes.

COMMUNION *Psaume 118, 4-5*

Tu mandásti, mandáta tua custodíri nimis : útinam dirigántur viæ meæ, ad custodiéndas iustificatiónes tuas.

POSTCOMMUNION

Sit nobis, Dómine, sacraménti tui certa salvátio : quæ cum beatórum Mártyrum tuórum Cosmæ et Damiáni méritis implorátur. Per Dóminum.

Que les pieux suffrages du bienheureux Jean et des saints dont, grâce à son zèle, nous vénérons les images exposées dans nos temples, concourent, Seigneur, à rendre dignes de votre regard les dons que nous vous offrons. Par...

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.

Par le jeûne corporel, vous réprimez les vices, vous élevez l'âme, vous donnez largement la vertu et ses récompenses, par le Christ notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent votre majesté, que les Dominations l'adorent, que les Puissances la révèrent, que les Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les bienheureux Séraphins, la célèbrent dans une même allégresse. À leur chants nous vous supplions de laisser se joindre aussi nos voix, pour proclamer dans une humble louange...

Vous avez prescrit l'observance parfaite de vos commandements : puissent mes voies être dirigées de telle sorte que je garde vos ordonnances.

Que le salut contenu dans votre sacrement, Seigneur, nous soit assuré, lui qui est imploré par les mérites de vos bienheureux martyrs Côme et Damien. Par...

Sumpta nos, quæsumus, Dómine, dona
cælestibus armis tueántur : et beáti
Ioánnis patrocínia circúmdent Sanctórum
unánimi suffrágio cumuláta ; quorum
imágenes evícit in Ecclésia esse
venerándas. Per Dóminum.

Oraison sur le peuple

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.

Subiéctum tibi pópulum, quæsumus,
Dómine, propitiátio cæléstis
amplíficet : et tuis semper fáciat servíre
mandátis. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur : que les
dons reçus nous protègent comme
une armure céleste ; et que la protection
du bienheureux Jean nous entoure, unie
aux suffrages unanimes des saints dont il
parvint à faire vénérer les images dans
l'Église. Par...

Prions. Humiliez vos têtes devant Dieu.

Que votre céleste faveur, Seigneur,
nous vous en prions, accroisse le
peuple qui vous est soumis, et lui fasse
toujours observer vos commandements.
Par...